

Schwäbisch = Hochdeutsch

Entsprechung der schwäbischen Laute und  
Sprechformen auf dem Dialekt von  
Südingen bei Gorb an.

a



Die a im folgenden Silben.

blieb a:

arm, alttr, matter, apter, gabl, smatr  
Dah, fah, fass, hats, stalt, male, froh  
mark, hats, spalt, arq, swah, halt, warm  
stark

wind ä:

gläs, släht, wähtl, fräht, gätr, hätr (Schulze)  
mädr, träht, fäl (Stall), wärr, vräht, swärz

wind ä:

Dänn, pfänn, männ, stämbel

wind ä:

säd, fä, bäh, Däh, zäh, swäh, bräd, kräpf

wind ä: hat

wind ä:

blättr, ätr, nädl, fräg

wird e  
epfl, kleppors, knells kett (gefalt)

wird i megr

wird z:

deyfr rehr

wird ä:

äht, päht (gefalt)

wird ä: äss fläs märkt

wird ö:

~~jömr~~

wird ö: löd

lung a in niff fuffe kutter kille

blitt a:

hera dft, vordah

wird r: mänt

wird a:

nsinäht

wird u:

duvak

wird u brisillope

wird o:

ketendr

lung a in fuffe kutter kille

blitt a:

wäht, slät snäht nagl gabl, has

wird ä:

mär, mäst

wird äs, gräf säp släp sträf, stär

swäb, änd, brak (komf) fräg pläg

mind ä  
bärfars  
mind ärbäer

mind ä  
häfrer

mind ä:

gsaet

mind ä vatter Drapp, grapp, meass, slact

mind ä  
sömr hröm

mind ä Do tö sömuss Amnif

Lang a in niß fufstonten vilha

bläbt ä

mittäg, siksäil

mind ä

balsom, brassom.

mind e mēdek, zēstek, Drōstek, frviteh.

sämstek sōndek

v

Lang e in niß fufstonten vilha

bläbt e kettom, bett, ek, metzger, vetter, bech.

Lang ä bläbt ä

Dellor, gërbo fett fell spēk Källor

Lang e mind ä:

Rēk, mēz fētek

Lang ä mind ä  
rētek

mind ä:

ēhl hēhr dēhr rēhr

mind ä

hēmōd

mind ä  
fēsster

mind er gser, gser

mind äe

fäak, väateh, gäaste Käer

mind o

bollo

mind i

britt, storb

mind ä

gath, slät

mind ä ädreh, fuking

mind ä

älh

mind ae

haerle, snac (Sjonn) sae (Sax)

Änge in niest fustentent u vilha

mind i bitstors

mind r. ableditt

fäll nää

gswäte, gser, gmört brau brsur

konst fingr Kërle Këhot

Ä in niest fustentent u vilha

blibt Ä

lörw, mër (Stam), ledelh vörlegh

Ä blibt Ä: smër, lër.

Ä mind e: hefr.

Ä mind ae snac, klac, saeb (Sorb) wae (Wap)

Ä mind äe pflägn, säcgn, & lädrr faadrr

Ä mind rō gō, stō

Erundt  
gēs, sēr

i

ding i in fußhantlar Salbe

blait i

gift, griffel, miltel (Milt) fies nett  
brill blibe fris mist Dis

wind e

kēnd blēnd dēnds rēndam (Rēnd) kēmmel  
kēmmel spēnd brēns

wind e gretur

wind e pförseh

wind i his storn hil millb bir gricht

wind ir listit ficht

wind e kē, kē (Zin)

wind e sē fōestr (fōestr) loess brēns 4 ves

- u: wal wind, wust (wust)

- sē gset, gricht

ding i in fußhantlar Salbe

wind e kēhē bete birē

wind e regorment

fallt ä host bene kōng

Long in in fußhantlar Salbe

blait e iegt zibb bibr rēgl

wind ir slirr, bir 4 irr dinn Des

- sē mret

- sē dēms

- sē vrit

- e Des (Des)

und o soppo

o

Lang o in frubuntur tiller  
blibt o froz Dropp top Kost gold  
und o Sonn mo Semmer  
und o abt vol Dohler  
und a sang Karb, Hart mangs gstarb  
und o Drors Droste

und ad Dredst  
und aa Kiam, maan spaan vaaans  
- u sull (unff), Druks (huckin)  
- e mer weller  
- t meteh  
- o veltm  
- a mast Karb, vvaastang  
- aa vvaedean  
- e orken  
- r abrdach  
- u fersfuss

füll mit Kartē

Lang o in frubuntur tiller  
blibt o ofs, tob hof vœgt Drœg  
- o bott hollt fulan, Knott  
- o Krô tô lô, - sâ frô  
- so so  
- aar baaer, vvaer (uu)  
- ao naot slaos flaoz laot vaos frao  
- u Dull  
- six miss

Lang o in miss frubuntur tiller

bleibt o baurhof  
wird o stubē  
— äa dör baur  
— ao sonat  
— r Doktr. professor  
— ur allmurr

u

Sing u in frohen liden Salen  
bleibt u butter rucker nuss warm brust  
last bruch smatz  
wird u wüst, Düst Däm Ruz frucht  
— o bos gras  
— ö Dämm brönn sompf strömpf  
somp krömm sprönn  
— so bröst Koost sos söst  
— ur muller gast furter  
— ä färlit

Sing u in maff frohen liden Salen  
wird e Kraus halten, weisen  
— r kaptenot  
fallt uib wKwäd (wewwät)  
Sing u in frohen liden Salen  
bleibt u slab ur ufpr nudl  
wird ur bus, snur Ruz buss (fürpr) furs  
gruss rurs blust

mind sö söhael noö min  
— ör blom  
— is risfs

ä

Äng ä in fruktur tiller  
blibt ä bäk hälft brähter  
mind e bek fehor eller gverms  
mind ä gätr, gätner  
— e vest sweater heter  
— ê Dêx bêt Drêks  
— ê swent grênk  
— a hammre hanst  
— ä läst lät (läst)

Äng ä in fruktur tiller  
blibt ä jägr säfor släfor Räs  
blibt e gleser greser grober vedr  
mind ê sémms  
— ê gêm spē  
mind äa säag Räsfor bäar  
— ä bläst släft spät

ö

Äng ö in in fruktur tiller  
mind e held fres slessr  
— äa mäatr äatr mäatt  
— o slopt  
— ä stärk  
— v spirkel  
Äng e lundad in miss fruktur tiller  
min i oapirale



Lang o lundat in fuffbanten Dillen  
 mi o grot  
 — ê hêle fêf Drêg vêgl êfs  
 — ê sê (sêfar) tē kēneh  
 ae raeste graesse naeteh  
 Lang o mi miest fuffbanten Dillen  
 lundat mi ae hoan praetor

ü

Lang ü in fuffbanten Dillen  
 miid i Witte sissl slissl sittel  
 — î bist west  
 — e srên (grüngr) grüne (Grüne)  
 — u slak muk bruk nuss keho  
 — u vor Dast  
 — ä färkr  
 — e brelts  
 — si spairr  
 — sê wêss

Lang ü in fuffbanten Dillen  
 miid i Der Hfiv fligl Ribl  
 — is bishor Derhor griss firs grisy  
 — â lüge  
 — us brast  
 — e deglêse beyls  
 — es grêr (grün)

ei

ei in fuffbanten Dillen  
 miid si frsi bris blsi brsi bsil

mind se nre mre Dre se, sneer  
— ae haetr  
— aa raaf aak gaast, maast  
Daal haass waap  
— or släs, kör, slör lör  
— i wie

in mitt fufha to star v. lla  
mind e haoseh stettes spilwip  
— e veyste  
— r kräkst arbst marst  
fallt nüb vaatl

eu

in fufha to star v. lla  
mind si bil vil störs  
— ae hae fraed  
— se fröed f kaet  
— en qnents  
— su buehs

au

in fufha to star v. lla  
mind as frao haof laob aog laofs  
— su: bseet brer hsaus krouet  
— ä blät, grät lob  
— o glosfs  
— ö dömsfömer zömm pflämm  
— ö böm dräm sömr  
— sö krom brö.  
— ae Daefr baeks  
— i bricht  
— u Dussö

in niß fußer luntar bilba  
wird ao wittfræo gnittlaob  
- u ratkous  
- e knoblen  
- u uf (nif)

### äu

in fußer luntar bilba  
wird si mois lois hoiser hzit (grünke)  
- ae raebor  
- e töm  
- ä bläbe blau  
- o vrr somms, roms somms  
- ö dr droms

### ai

in fußer luntar bilba  
wird ae Raeser  
- äa wäas säat laach  
- aj mäjr bäjor  
- ör vör

### l

blibb: bush. Drander abach bush  
trib, wrib  
wird pp Drapp Krapp  
- f sruf  
- m gswätmle  
wird in pphun gwerbr haetst blät  
grät, straelr

fallt mir grist (grist) hse (hse) gäal galt  
was laka äso (laka)

d

blitt d: Deke dah soddat, Koller wald  
fett Deke

wind t gelt handwacht, zentlurdor

- r zwerg zoesleh

Komm Kinsu: Dero, held, monde pfende srane

wrgöndr

fallt mir mö wours

f

blitt f

fis fsil fir fling fadr figur fris roaf

wind pf säapfr släapfr pflegt slapfl sarpf

- b zweabbholze

wind singapfoban wöfry

fallt mir: darst

g

blitt g gelt gott gold griffle gellor geal

- R werh slenke

- n rēnr

- h jacht flicht sléht Refeh

Wind finge gvermr gsbass gsaft

fallt mir: slä saet

h

blitt hēmt hēml haus hant hōnd hēz

wind h gſicht gſicht wih

wird K. Krahr  
 — d mäder (Mäfer)  
 — f mejr najr  
 wird angriffen richart  
 fällt mit raf. ra fränkter lesnat

ch

bleibt h. weh Ruhe nach rehr dah  
 wird s. näst (näst) faest (füst)  
 — f vögler xigore  
 — h stark  
 fällt aus west sultes erwänt Kräht

j

bleibt j. Johann Jakob Tuleus jued jacht  
 Hänsgöng  
 wird g. jäh (jäh)

k

bleibt k. kall kur kirch kaxt kopf  
 keme Ruhe korb  
 wird g. goller. gutt  
 — h katep kahr löelahr  
 — rag garys saxys  
 fällt mit wäatep vilor

l

bleibt l. lämmer lerd lör fsul mouh  
 x. Lauf Anspitzung berort

Kömt fuzū tēmōrik  
fallt nāb Kāar Deu witt (Deu witt)

m

blibt m moies mēleq xām nesmo  
mūd n dan Kettom fūasm  
fallt nāb bōwotts

n

blibt n. nās nass, nudl srand  
mūd n tenerr  
— m Kämpf sēmpf xōmpft tēmst  
mūd l moryots, safrat  
Kommt fuzū nast nōtr

Kommt  
fallt nāb bir, stin hā vā xā fōō lō bō sō

p

blibt p Petre, Paol Kapp pak  
mūd l baek (pōk) britts belh buel  
Dulbā burx balms (pōlma)  
mūd pf pfesbachs  
— q gōmpo  
mūd mīppfulan sēmpso

r

blibt r rād russ rōus raoh arm  
mūd l beert xōndt māast  
— n vōndt  
mūd mīppfulan Ervō (Ervō)

fällt rüb, hat swar wot daan kääm  
fißt kîs wêth ât (lât) klanet  
kluinath kêmmlfat

**Tau** s  
bleibt s, sieb saba gras hals  
wind s, fääsm kaspt wüst fißt

ss

bleibt ss gras gresso  
wind & flack

sch

bleibt s snêk gnabs snall snurr srißt  
wind ~~unverfügt~~ slêkt (lâkn)

t

bleibt t: tō, bott yott sâat  
wind d: Dal Dîn Dôltor Doffel Day  
— & butz hegs  
Komt kinsu egt waltz mens  
full may fârtz fünffun Bensch salkars

w

bleibt w wurm wust wê wîs  
wind m: mē, mirr  
— b ebeg ebekroet  
full may te. zitt

x

bleibt x xesle xes xân xō xom  
— t wêth

Formen  
Conjugation

<u>geben</u>	<u>sein</u>	<u>sein</u>
Infinitiv ges	ges	Dös
<u>Präs. Ind. S.</u>	—	—
i gib	i bē	i dar
du giest	du bist	du darst
er gibt	er ist	er dar
wir geben	wir seine	wir däre
ir gebet	ir sēd	ir dōsd
se gēnt	se sēd	se dōsd
<u>Präs. Imper.</u>	—	—
i gäb	i sei	i dāar
du gäbest	du siecht	du dāarest
er gäb	er sei	er dāar
wir gäbe	wir seie (sind)	wir dāare
ir gäbet	ir siecht	ir dāarē
se gäbe	se sie	se dāare
<u>Präs. Imperat.</u>	—	—
i gäb	i wär	i dät
du gäbest	du wärest	du datest
er gäb	er wär	er dät
wir gäbe	wir wäere	wir däte
ir gäbet	ir wärest	ir dätet
se gäbe	se wäere	se date
<u>Imperat.</u>	—	—
gib	sei	dar
gēnt	sēd	dōsd
<u>Part. der Nennung.</u>	—	—
gāa	gsē	Dō



gafu

Infinitiv

gao

Part. d. Präsens

igän

dr gäst

vr gät

mr gane

ivr gome

se gome

Conjunktiv

igän

dr gänest

vr gän

mr gane

ivr gane

se gane

Konditionals

igän

dr gänest

vr gän

mr gane

ivr gane

se gane

Imperativ

gän

gäned

Part. d. Imperatoris

ganr

gän

Infinitiv

känns

stafu

—

stas

—

i stand

dr stäst

vr stät

mr slande

ivr stönd

se stönd

—

i sländ

dr sländest

vr sländ

mr slände

ivr slände

se slände

—

i stönd

dr stöndest

vr stönd

mr stönde

ivr stönde

se stönde

—

stand

stämnd

—

ständer

stän

—

stänfs

haben

—

has

—

i has

dr häst

vr häst

mr habe

ivr hönd

se hönd

—

i häb

dr häbest

vr häb

mr häbe

ivr häbe

se häbe

—

i hett

dr hettest

vr hett

mr hette

ivr hette

se hette

—

hab

hord

—

ghet

wissan

—

wissr

Präp. d. Indik.

i hā  
Dr hāst  
w hāst  
mrr hēnne  
irr hēnnet  
se hēnnet

Präp. d. Indik.

i hēnn  
Dr hēnnest  
w hēnn  
mrr hēne  
irr hēnne  
se hēnne

Präp. d. Indik.

i hēnt  
Dr hēntest  
w hēnt  
mrr hēnte  
irr hēnte  
se hēnte

Präp. d. Indik.

hēnn  
hā  
Präp. d. Indik.  
hēnn

müß

Infinitiv  
müss

Präp. d. Indik.

i müss  
Dr müssst  
w müss  
mrr müss  
irr müsset  
se müsset

i Därf  
Dr Därfest  
w Därf  
mrr Därfē  
irr Därfet  
se Därfet

i Därf  
Dr Därfest  
w Därf  
mrr Därfē  
irr Därfē  
se Därfē

i Däft  
Dr Däflest  
w Däft  
mrr Däfte  
irr Däftet  
se Däfte

Däft  
Därf  
Därf

mögen

meger

i mä  
Dr mäst  
w mä  
mrr mege  
irr meget  
se meget

i nāas  
Dr nāast  
w nāast  
mrr nēsse  
irr nēsst  
se nēsst

i nēss  
Dr nēssst  
w nēss  
mrr nēsse  
irr nēssst  
se nēssst

i nēst  
Dr nēstest  
w nēst  
mrr nēste  
irr nēstet  
se nēste

nēst

nēst

Conjunctio

i miss  
Dr missest  
w miss  
mor misse  
irr misst  
se misse

---

i mā  
Dr māst  
w mā  
mor mege  
irr meyst  
se meget

Conditionalis

i misst  
Dr misstest  
w misst  
mor misste  
irr misste  
se misste

---

i mēst  
Dr mēstest  
w meht  
mor mēhte  
irr mēhte  
se mēhte

Imperativus

Part. Der Wegungespart  
miss

---

m  
mege

---